

# LE F i F A

35

35<sup>e</sup> FESTIVAL  
INTERNATIONAL  
DU FILM  
SUR L'ART

23 MARS –  
2 AVRIL 2017

[artfifa.com](http://artfifa.com)  
#lefifa

35<sup>th</sup> International  
Festival of Films on Art  
March 23<sup>rd</sup> –  
April 2<sup>nd</sup> 2017

## Vernissage de la section FIFA Nouvelles Écritures Inauguration of FIFA New Narratives SAT

(18+)

24 mars – 17 h 00  
March 24<sup>th</sup> – 5 PM

Le FIFA célèbre sa nouvelle section consacrée aux Nouvelles écritures sur l'Art. En présence des artistes Jean-François Malouin, qui présentera pour la première fois sa nouvelle oeuvre *Les Trois Grâces* et de l'australien Stuart Campbell dit SUTU présent au 35<sup>e</sup> FIFA avec plusieurs œuvres interactives et une Master Class.

The FIFA launches its new section, the New Narratives. With the presence of Jean-François Malouin, who will inaugurate his new work *The Three Graces* and Stuart Campbell known as SUTU, to which is dedicated a retrospective in this section.

## Focus Andrew James Paterson Cinémathèque

25 mars – 15 h 15  
March 25<sup>th</sup> – 3:15 PM

Projection et conversation entre l'artiste et la commissaire, Marina Polosa, suivies du lancement de *Andrew James Paterson: Collection/Correction* (Kunstverein Toronto et Mousse Publishing, 2016)

Screening and conversation between the artist and the curator, Marina Polosa, followed by the launch of *Andrew James Paterson: Collection/Correction* (Kunstverein Toronto + Mousse Publishing, 2016).

## Focus marshalore 1 & 2 Cinémathèque

28 mars et 31 mars – 18 h 00  
March 28<sup>th</sup> & March 31<sup>st</sup> – 6 PM

Présenté en collaboration avec Vidéographe. /  
Presented in collaboration with Vidéographe.

Regard rétrospectif sur une pionnière de la vidéo canadienne. Chaque programme sera présenté par les commissaires : Karine Boulanger et Denis Vaillancourt.

Retrospective look on a Canadian video pioneer. Each program will be introduced by the curators: Karine Boulanger and Denis Vaillancourt.

## Master Class SUTU – Stuart Campbell SUTU – Stuart Campbell Master Class SAT

30 mars – 14 h 00  
March 30<sup>th</sup> – 2 PM

La rétrospective de l'œuvre de l'artiste interactif et dessinateur BD australien Stuart Campbell vous fera découvrir les nouveaux potentiels du documentaire sur l'art. Du papier digital qui s'estompe ou des BD qui se dédoublent en les parcourant sur un écran.

The retrospective of the works of Australian interactive designer and comic book artist Stuart Campbell will allow you to discover the vast potential of films on art. From digital paper that fades away to comics whose pages split open as they are read on screen.

## 5 à 8 FIFA Expérimental – MIFA (18+) 5 to 8 Happy Hour – Experimental FIFA – MIFA SAT

30 mars – 17 h 00 | 15 \$  
March 30<sup>th</sup> – 5 PM | \$15

Les passionnés d'art expérimental sont invités à un apéritif de réseautage avec les professionnels du 6<sup>e</sup> Marché International du Film sur l'Art, durant lequel seront proposées des performances de Nelly-Ève Rajotte et de Kim Kielhofner.

Experimental art enthusiasts are invited to a networking cocktail with professionals from the 6<sup>th</sup> International Market of Films on Art, which will feature performances by artists Nelly-Ève Rajotte and Kim Kielhofner.

## 5 à 7 Salon FIFA FIFA Salon 5 to 7 SAT

(18+)

1<sup>er</sup> avril – 17 h 00  
April 1<sup>st</sup> – 5 PM

Si vous n'avez pas encore eu l'occasion de venir faire un tour au Salon FIFA, c'est votre dernière chance! Venez découvrir les activités proposées et boire un verre, avant d'assister à la grande soirée de remise des prix.

If you've not yet visited the FIFA Salon, this is your last chance! Come and discover the scheduled activities and have a drink, before attending the awards ceremony.

Tout au long du festival, nous vous proposons des événements spéciaux autour de la programmation. Suivez l'actualité de nos rendez-vous sur notre site Internet : [artfifa.com](http://artfifa.com)  
Throughout the festival, we are presenting special events connected with the program.  
Keep up-to-date on all our activities by visiting our website: [artfifa.com](http://artfifa.com)

# FIFA Expérimental

## Experimental

Section hors compétition et sur invitation de la programmatrice Nicole Gingras, FIFA Expérimental réunit des œuvres singulières, inclassables, associées au cinéma expérimental et à l'art vidéo, privilégiant l'innovation formelle et les modes de récit ou d'associations exploratoires. Sont à l'honneur, cette année, deux figures majeures de l'art vidéo au Canada et une sélection éclectique de courts et longs métrages inédits qui secouent nos a priori face à l'identité, à la mémoire, à la création et aux processus qui l'animent. / This out-of-competition section curated by Nicole Gingras features a number of singular, unclassifiable works related to experimental cinema and video art. Each in their own way, they encompass formal innovations and exploratory modes of narration or association. This year's edition spotlights two major figures in Canadian video art, in addition to presenting an eclectic mix of previously unreleased short and feature-length films that disrupt preconceived notions about identity, memory, creation and the processes underlying it.

Pour plus d'information sur les films et les horaires, consultez [artffa.com](http://artffa.com)  
For more information, visit [artffa.com](http://artffa.com)

### Focus Andrew James Paterson

Sam 25 mars  
15 h 15  
Cinémathèque

#### s.20

Cette sélection de dix vidéos offre une occasion de réexaminer l'œuvre riche et complexe du Torontois Andrew James Paterson. Commissaire : Marina Polosa. / This selection of ten videos allows viewers to re-examine the rich and complex works of Toronto-based Andrew James Paterson. Curator: Marina Polosa.

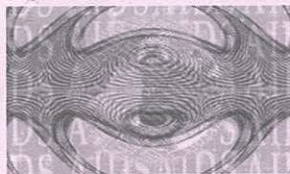
Conversation entre l'artiste et la commissaire, suivie du lancement de *Collection/Correction* (Kunstverein Toronto et Mousse Publishing, 2016). / Conversation between the artist and the curator, followed by the launch of *Collection/Correction* (Kunstverein Toronto + Mousse Publishing, 2016).

AIDS benefits  
Corrupt Decibels  
Economies fearful  
Glorious Holograms  
Into jerungdu ketamine  
Latent misogyny  
Negation of

#### 12 X 26

Andrew James Paterson | Canada | 2008 | 6 min | anglais

12 x 26 est une vidéo structuraliste. Entre les séquences de génériques du début et de la fin, elle compte douze sections qui contiennent toutes le nombre vingt-six. / 12 x 26 is a structuralist videotape. Between the front and rear title sequences, it consists of twelve sections, all involving the number twenty-six.



#### AIDS HAS NOT LEFT THE BUILDING

Andrew James Paterson | Canada | 2007 | 1 min | anglais

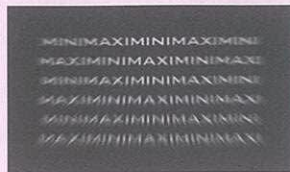
Cette vidéo comprend un texte clignotant et des représentations graphiques inédites, accompagnées de deux séquences tirées de la vidéo *Snowjob* (2001). / This video comprises flashing text and original graphic images, along with two sampled sequences from the 2001 videotape *Snowjob*.



#### EATING REGULAR

Andrew James Paterson | Canada | 2004 | 8 min | anglais

Manger en tant que rituel, geste et habitude. / Eating as ritual, performance, and habit.



#### MORE OR LESS

Andrew James Paterson | Canada | 2004 | 3 min | anglais

Cette vidéo résulte d'une ambivalence marquée envers le minimalisme, le maximalisme, le modernisme et le public. L'art moderniste s'adresse-t-il aux spectateurs? Si oui, comment? / This video stems from an extreme ambivalence about minimalism, maximalism, modernism, and audiences. Does modernist art address audiences and, if so, then how?

and

#### NARRATIVE

Première canadienne

Andrew James Paterson | Canada | 2016 | 7 min | anglais

Une vidéo expérimentale qui témoigne d'un intérêt pour l'abstraction chromatique dans la peinture et le langage. / Experimental video reflecting interests in colour-field abstract painting and language.



#### PASSING

Andrew James Paterson | Canada | 2013 | 6 min | anglais

Cette vidéo documente un état d'esprit particulier, propre à l'automne 2012. Elle est constituée de trois monologues. Il n'y a pas de musique, l'artiste préférant, à cette occasion, éviter le

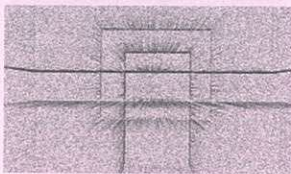
mélodrame. / This video documents a particular zeitgeist peculiar to the fall of 2012. It consists of three monologues. There is no music as the artist prefers to avoid melodrama in this instance.



### SNOWJOB

Andrew James Paterson | Canada | 2001 | 3 min | anglais

Cette vidéo critique la séparation mensongère qui existe entre les corps, les technologies, les images et les sons, tout en fétichisant l'écran de veille qu'on l'on décrit par le mot « snow » (neige). / This video critiques false separations between bodies, technologies, words, images and sounds, while itself fetishizing that great video standby described by the word "snow".



### THE ENIGMA OF S.A.P.

Andrew James Paterson | Canada | 2008 | 10 min | anglais

Une vidéo tournée sans caméra sur le milieu des arts visuels. SAP est une nouvelle galerie d'art énigmatique que visitent quatre amis, G & H et F & J. / Non-camera videotape set in a visual arts milieu. S.A.P. is a mysterious new art gallery, and four friends, G & H and F & J, are checking it out.



### THE WALKING PHILOSOPHER

Andrew James Paterson | Canada | 2001 | 4 min | anglais

Cette vidéo est constituée d'une série de travellings dans divers sites caractéristiques et institutions de Toronto. / This video is composed of a series of location tracking shots throughout various Toronto landmarks and institutions.



### TROPHY LIFE

Andrew James Paterson | Canada | 2010 | 2 min | anglais

Un performeur avance vers une statue érigée dans un parc du centre-ville de Toronto. *Trophy Life* joue la présence physique contre l'attraction d'un monteur pour l'abstraction. / The performer advances toward a statue resting in a downtown park. *Trophy Life* plays the physicality of performance against an editor's attraction to abstraction.

Focus  
marshalore 1  
Mar 28 mars  
18 h 00  
Cinémathèque  
s.59

Regard rétrospectif sur une pionnière de la vidéo canadienne. Chaque programme sera présenté par les commissaires : Karine Boulanger et Denis Vaillancourt. / Retrospective look on a Canadian video pioneer. Each program will be introduced by the curators: Karine Boulanger and Denis Vaillancourt.

Présenté en collaboration avec Vidéographe. / Presented in collaboration with Vidéographe.



Expérimental



### ORPHEUS IN THE NETHER LAND

marshalore | Canada | 1979 | 18 min | anglais

Documentation d'une performance solo de marshalore à Amsterdam caractérisée par un contraste de lumière accentué, des mouvements corporels lents et limités, et un son préenregistré. / Documentation of a solo performance by marshalore in Amsterdam, characterized by high contrast lighting, slow and minimal body movements, and pre-recorded sound.



### RUELLE - EN PERSPECTIVE

marshalore | Canada | 1977 | 10 min | sans dialogue

L'artiste exécute devant la caméra différentes actions qui soulignent le cadre et la profondeur de l'image. / The artist performs various actions before the camera to underscore the frame and depth of the image.